

## 時間顯示屏的展示內容

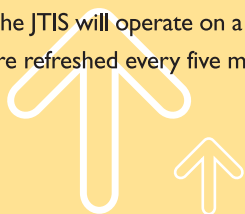
### Journey Time Indicator Displays



- 顯示屏以分鐘為單位，展示由該位置到達各條隧道九龍出口的大約行車時間。
- 展示的數值會用三種顏色顯示不同的行車時間，分別是綠色、黃色和紅色。
- 時間顯示系統將會24小時運作。屏上展示的時間每五分鐘更新一次。

顏色 Colour	行車時間 Journey Time	
	經紅隧 Via CHT	經東隧或西隧 Via EHC or WHC
綠 Green	10分鐘或以下 10 min or below	20分鐘或以下 20 min or below
黃 Amber	11至20分鐘 11 to 20 min	21至40分鐘 21 to 40 min
紅 Red	20分鐘以上 Above 20 min	40分鐘以上 Above 40 min

- The indicator displays the estimated travel times, in minutes, from its location to the Kowloon exit of the respective tunnels.
- The displayed digits will be shown in three colours viz. Green, Amber and Red for different journey times.
- The JTIS will operate on a 24-hour basis. The displayed times are refreshed every five minutes.



當有過海路線處於嚴重擠塞的情況，顯示屏就會展示出一個路線嚴重擠塞的標誌。

When a cross harbour route is seriously congested, the indicator will show a "Very Serious Congestion" sign.



"路線嚴重擠塞"  
"Very Serious Congestion"

遇有隧道封閉的情況，顯示屏會展示出隧道封閉標誌。

In case of emergency requiring complete tunnel closure, the indicator will show a "Tunnel Closed" sign.

"隧道封閉"  
"Tunnel Closed"



當系統不能正常運作或出現故障時，顯示屏會被關閉。

When the system is not operating properly or a fault is detected, the indicator will be left blank.



"系統故障"  
"System Fault"



# 行車時間顯示系統

## Journey Time Indication System


## 簡介 Introduction

設立顯示系統的目的，是幫助駕車人士選擇由港島至九龍的過海路線。在抵達各主要分流點前，他們可通過顯示屏知道各條過海路線所需的時間，從而選定合適的路線。

The System serves to assist motorists to choose amongst the cross harbour routes from Hong Kong Island to Kowloon. Before they arrive at the critical diversion points, the journey time indicators will provide the journey times for the different cross harbour routes such that they could make an informed choice.



### 圖示 Legend

-  行車時間顯示屏的位置及有關路線方向  
The location of Journey Time Indicators and the travel direction of related routes
-  過海路線 Cross Harbour Routes

1

告士打道東行線 (近稅務大樓)

Gloucester Road Eastbound (outside Revenue Tower)



①、②及③顯示三個顯示屏完工後的設計圖片。

Photomontages of the three indicators are shown in ①, ② and ③.

2

堅拿道天橋北行線 (近香港仔隧道出口)

Canal Road Flyover Northbound (after North Portal of Aberdeen Tunnel)



3

東區走廊西行線 (近城市花園)

Island Eastern Corridor Westbound (outside City Garden)



## 投入服務時間表 Commissioning Programme

位於告士打道的顯示屏將於2003年6月啟用。其餘在堅拿道天橋及東區走廊的顯示屏亦將於稍後啟用。

這是在香港實施的第一個行車時間顯示系統，希望公眾人士能多發表意見，以便將這服務進一步改善。任何查詢或意見，可：1)致電政府熱線**1823**，2)電郵至**jtis@td.gov.hk**，3)傳真至**2845 7489**或4)郵寄至灣仔入境事務大樓39樓，運輸署智能運輸部收。

The indicator at Gloucester Road is scheduled for commissioning in June. The commissioning of the remaining two indicators at Canal Road Flyover and Island Eastern Corridor will follow shortly.

The Journey Time Indication System is the first of its kind in Hong Kong. You are invited to provide your views so that we can make the system operation more effective. Members of the public can forward their enquiries and feedback on the system via 1) Government Hotline **1823**, 2) e-mail to **jtis@td.gov.hk**, 3) by fax to No. **2845 7489** or 4) by mail to 39/F, Immigration Tower Wanchai for the attention of Intelligent Transport Division, Transport Department.



## 行車時間顯示系統資料卡 Journey Time Indication System Info Card

**10**

行車時間(分鐘)  
Travel Time  
(min)



路線嚴重擠塞  
Very Serious  
Congestion



隧道封閉  
Tunnel  
Closed



系統故障  
System  
Fault

### 七條過海隧道路線的行車時間範圍 Range of Journey Times for the 7 Routes

路線Route	綠色Green ≤ (分鐘min)	黃色Amber (分鐘min)	紅色Red > (分鐘min)
灣仔 - 紅隧 Wanchai - CHT	10	11-20	20
灣仔 - 東隧 Wanchai - EHC	20	21-40	40
堅拿道 - 西隧 Canal Road - WHC	20	21-40	40
堅拿道 - 紅隧 Canal Road - CHT	10	11-20	20
堅拿道 - 東隧 Canal Road - EHC	20	21-40	40
北角 - 西隧 North Point - WHC	20	21-40	40
北角 - 紅隧 North Point - CHT	10	11-20	20

